



- D** Warn- und Gebrauchshinweise innen.
GB Warnings and instructions inside.
PL Ostrzeżenia i wskazówki wewnątrz ulotki.
TR Uyarılar ve talimatlar içindedir.
IL להוראות שימוש ולאזהרות יש לעיין בעלון.

Rev. 502
10.520.295



Ⓢ Anwendung:

• Vor Erstgebrauch ca. 5 Minuten auskochen, dabei auf genügend Flüssigkeit im Topf achten, um Beschädigungen zu vermeiden. Aus hygienischen Gründen vor jedem weiteren Gebrauch mit Handspülmittel reinigen (z.B. mit dem NUK Spülmittel) und desinfizieren. Zur Desinfektion wird der NUK Vaporisator empfohlen. • Drücken Sie nach der Reinigung oder Desinfektion des Schnullers eventuell vorhandene Restflüssigkeit aus dem Lutschteil heraus und lassen Sie diesen anschließend trocknen. • Bei Reinigung in der Geschirrspülmaschine kann der Schnuller beschädigt werden. • Zur hygienischen Aufbereitung in der Mikrowelle: Schnullerbox beidseitig mit je 20 ml Wasser befüllen, Schnuller einlegen. Box verschlossen 4 Min. bei 700-1000 Watt erhitzen (Gebrauchsanweisung des Geräts beachten!). Gerät weitere 5 Min. geschlossen lassen. Achtung: Auch nach 5 min Verbrühungsgefahr! Unkorrekte Wassermenge, Zeit oder Wattstärke verursachen Materialschäden! Restwasser entleeren. Schnuller in entriegelter Box trocknen lassen. Vor Gebrauch Temperatur prüfen! Schnullerbox außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nur für NUK Schnuller geeignet. • Lichtgeschützt, hygienisch und trocken aufbewahren.

Für die Sicherheit Ihres Kindes: VORSICHT!

• Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch, vor allem, wenn das Kind Zähne hat. Ziehen Sie den Schnuller und vor allem das Lutschteil in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. • Verwenden Sie nur spezielle Schnullerbänder, die der EN 12586 entsprechen. Befestigen Sie niemals andere Bänder oder Schnüre an einem Schnuller, Ihr Kind kann sich mit ihnen strangulieren. • Setzen Sie einen Schnuller nicht direktem Sonnenlicht oder der Nähe einer Wärmequelle aus und legen Sie ihn nie länger in Desinfektionslösungen („Sterilisierlösung“) als empfohlen, da dadurch das Saugteil beeinträchtigt werden kann. • Im seltenen Einzelfall gelingt es Kindern, den Schnuller vollständig in den Mund zu nehmen.

Bewahren Sie in einem solchen Fall Ruhe! Auf Grund seines speziellen Designs kann der Schnuller nicht verschluckt werden und zwei Atmungslöcher in der Mundplatte gewährleisten eine hinreichende Atmung.

Entfernen Sie den Schnuller so behutsam wie möglich aus dem Mund des Kindes. • Tauchen Sie den Schnuller nicht in Medizin oder süße Substanzen und lutschen Sie den Schnuller nicht ab. Beides kann Karies bei Ihrem Kind hervorrufen. • Wechseln Sie den Schnuller nach 1 bis 2 monatigem Gebrauch aus Sicherheits- und Hygienegründen aus. Auch ohne erkennbare Schäden kann die Festigkeit des Saugers nachgelassen haben.

• Für Schnuller mit Schutzkappe: Bewahren Sie die abnehmbare Schutzkappe für das Saugteil außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein Ersticken zu verhindern. • **Für LATEX-Schnuller:** Hergestellt aus Naturkautschuk-Latex. • Für Rückfragen bewahren Sie bitte Anschrift und Art.-Nr. auf.

MAPA GmbH · Industriestr. 21-25 · 27404 Zeven, Germany

Ⓢ Usage:

• Before first use place in boiling water for 5 minutes, use sufficient water to avoid damage. For hygiene reasons, before every further use, first clean thoroughly using mild washing up liquid and then sterilise. We recommend using a NUK Steriliser for sterilisation. • For hygiene reasons: after cleaning and/or sterilisation, press out any residual liquid from the mouthpiece and leave the soother to dry afterwards.

• Do not clean the soother in a dishwasher as detergents can damage the product. • For hygiene treatment in the microwave: fill each side of the soother box with 20 ml water and put in the soothers. Close the box and heat on 700-1000 W for 4 minutes (follow the manufacturer's instruction for the microwave). Leave microwave closed for another 5 minutes. Warning: risk of scalding remains, even after 5 minutes! If quantity of water, time or wattage are incorrect, this may damage the product! Empty out any water remaining. Leave soothers to dry in the open box. Check that the soothers are not still too hot before use! Keep soother box out of the reach of children. Suitable for NUK soothers only. • Shelf Life: 4 years from production date – see stamp (applies when the soother is kept under dry and hygienic storage conditions, at room temperature and shielded from direct sunlight).

For your child's safety: WARNING!

• Inspect carefully before each use, especially when the child has teeth. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.

• Only use dedicated soother holders tested to EN 12586. Never attach other ribbons or cords to a soother, your child may be strangled by them. • Do not leave in direct sunlight or near a source of heat, or leave soother in sterilising solution for longer than recommended, as this may weaken the soother.

• In rare individual cases children manage to put the soother into the mouth completely. In such an event, **DO NOT PANIC!** Due to its special design, the soother cannot be swallowed and the two aspiration holes ensure sufficient breathing. Remove the soother from the child's mouth as gently as possible. • Do not dip the soother in medicine or sweet substances and do not lick the soother. Both can cause caries (tooth decay) to your child. • For reasons of safety and hygiene, replace the soother after 1-2 months use. This is very important, as even without visible damage the stability of the soother may have been weakened. • For soother with cover: To avoid suffocation, keep the removable protection for the soother away from children. • **For LATEX soother:** Produced from natural latex rubber.

• Retain address and art. no. for future reference.

Distributed in the UK by: MAPA Spontex UK Ltd., Berkeley Business Park, Wainwright Road, Worcester WR4 9ZS, Great Britain,

www.nuk.co.uk

Distributed in Ireland by: Intrapharma Consumer Health, Magna Business Park, Citywest Road, Dublin 24, Ireland

Pudełko na smoczki przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Produkt przeznaczony wyłącznie do smoczków NUK. • Okres przydatności - 4 lata od daty produkcji (patrz stempel) - pod warunkiem przechowywania w suchym i czystym miejscu, w temperaturze pokojowej, nie w bezpośrednim świetle słonecznym.

Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka:

OSTRZEŻENIE!

- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt, zwłaszcza gdy dziecko ma zęby. Pociągnij smoczek we wszystkich kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzeń wyrzuć produkt. • Używaj wyłącznie dedykowanych uchwytów do smoczka zgodnych z normą EN 12586. Nigdy nie przywiązuj do smoczka wstążek ani pasków, gdyż może to spowodować uduszenie się dziecka. • Nie przechowywać smoczka na słońcu ani w pobliżu źródła ciepła. Nie pozostawiać go w roztworze preparatu do zimnej sterylizacji dłużej, niż jest to zalecane przez producenta, ponieważ może to spowodować osłabienie materiału. • W pojedynczych przypadkach może zdarzyć się, że dziecko włoży cały smoczek do buzi. W takiej sytuacji **NIE NALEŻY WPADAĆ W PANIKĘ!** Specjalna konstrukcja smoczka sprawia, że dziecko nie może go połknąć, a dwa otwory w tarczce smoczka umożliwiają wówczas swobodne oddychanie. Najdelikatniej jak to możliwe usunąć smoczek z buzi dziecka. • Nigdy nie zanurzać smoczka w słodkich substancjach lub lekarstwach ani nie oblizywać smoczka, gdyż może to wywołać próchnicę zębów u dziecka.

• Dla zachowania higieny oraz ze względów bezpieczeństwa wymieniać smoczek po ok. 1-2 miesiącach użytkowania. Nawet jeśli smoczek nie jest widocznie uszkodzony, jego jakość mogła ulec osłabieniu. • Smoczki z osłonką: Zdejmowaną osłonkę smoczka należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dziecka z uwagi na ryzyko uduszenia. • **Smoczek LATEKSOWY:** Wyprodukowany z naturalnej gumy lateksowej. • Zachować adres i nr. art.

Dystrybutor w Polsce: Baby Land Dariusz Staniszewski, al. Stanów Zjednoczonych 67/D7, 04- 028 Warszawa, biuro: ul. Trakt Brzeski 118, 05-077 Warszawa, Poland, tel./faks: 22 773 36 76 (78, 79, 81)

Ⓜ Kullanma Talimatı:

• İlk kullanımdan önce suda 5 dakika kaynatınız. Hasan önlemek için kaynatıldığınız kaptan yeterince su bulunmasına dikkat ediniz. Kaynatıldıktan sonra kullanılmadığı takdirde kapalı bir kaptan saklayınız. • Her kullanımdan önce ve sonra mutlaka yıkayınız ve her yeni kullanım öncesinde sterilize ediniz. • Dezenfekte işlemleri için NUK Sterilizatörü kullanmanızı öneriyoruz.

• Emziği temizledikten veya dezenfekte ettikten sonra, emzik ucunda bulunan muhtemel artık sıvıyı bastırarak çıkartın ve ardından emziği kurumaya bırakın. Bu işlem hijyeni sağlamak için önemlidir.

• Emziği, bulaşık makinesi deterjanı malzemeye zarar verebileceği için bulaşık makinesinde yıkamayın.

• Emzikler asla mikrodalga fırına tek başına koyulmamalıdır. Aksi takdirde malzeme zarar görebilir.

• Mikrodalga fırında sterilize etme: Emzik kutusunun her iki tarafına 20'şer ml su doldurunuz, emzikleri içine yerleştiriniz. Kutuyu kapalı şekilde 4 dakika 700-1000 W güç ayarında ısıtınız (cihazın kullanma talimatını dikkate alınız!). Cihazı 5 dakika daha kapalı bırakınız. Dikkat: 5 dakika sonra da haşlanma tehlikesi söz konusu olabilir! Yanlış su miktarı, yanlış zaman veya yanlış Watt ayarı malzeme hasarlarına neden olabilir! Geriye kalan suyu boşaltınız. Emzikleri açık kutu içinde kurumaya bırakınız. Kullanmadan önce sıcaklığı kontrol ediniz! Emzik kutusunu çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz. Sadece NUK marka emzikler için uygundur. • Raf ömrü – Üretim tarihinden itibaren 4 yıl. İmal tarihi paket üzerinde basılıdır (emzik kuru bir yerde, oda sıcaklığında ve hijyenik olarak muhafaza edildiğinde ve direk güneş ışığına maruz kalmadığında geçerlidir).

Cocuğunuzun güvenliği için: UYARI!

• YETİŞKİN GÖZETİMİNDE KULLANINIZ.

• HER KULLANIMDAN ÖNCE ÖZELLİKLE ÇOCUĞUNUZUN DIŞI VARSA, ÜRÜNÜ DİKKATLİCE İNCELEYİN. EMZİĞİ TÜM YÖNLERE ÇEKMEK SURETİ İLE GÖZLE MUAYENE EDİN. İLK HASAR YA DA ZEDELLENME BELİRTİSİNDE ÜRÜNÜ ATIN. • YALNIZCA EN 12586 STANDARTLARINDA TEST EDİLMİŞ İŞ UYGUN EMZİK TUTACAKLARINI KULANIN. EMZİĞE KESİNLİKLE BAŞKA KURDELE YA DA İP BAĞLAMAYIN, ÇOCUĞUNUZ BOĞULABİLİR. • EMZİK BAŞINI ZAYIFLATABİLECEĞİNDEN, EMZİĞİ, DOĞRUDAN GÜNEŞ IŞIĞINA VEYA ISI KAYNAĞI YAKININA VE TAVSİYE EDİLDİĞİNDEN DAHA UZUN SÜRE DEZENFEKTANA (STERİL EDİCİ ÇÖZELTİ) BIRAKMAYIN. BU, EMZİĞİ ZAYIFLATABİLİR. • **EMZİĞİN AĞIZ İÇİNE KAÇMASI DURUMUNDA PANİK YAPMAYINIZ.** EMZİK YUTULAMAZ VE BU TİP OLAYLARA BAŞA ÇIKABİLECEK ŞEKİLDE TASARLANMIŞTIR. NUK EMZİKLERİN AĞIZ KORUMA PARÇASI ÜZERİNDEKİ İKİ HAVA DELİĞİ BU TİP OLAYLARDA BEBEĞİN YETERLİ DÜZEYDE NEFES ALABİLMESİNİ SAĞLAR. MÜMKÜN OLDUĞUNCA NAZİKÇE VE DİKKATLİCE EMZİĞİ AĞIZDAN ÇIKARINIZ. • EMZİK BAŞINI ASLA ŞEKERLİ MADDELER VE İLAÇLARA BATIRMAYINIZ YA DA EMZİĞİ AĞZINIZA SOKMAYINIZ. HER İKİ DURUMDA DA ÇOCUĞUNUZUN DIŞLARI ÇÜRÜYEBİLİR. • GÜVENLİK VE HİJYEN SEBEPLERİNDEN DOLAYI EMZİĞİ 1-2 AY KULLANIMDAN SONRA DEĞİŞTİRİNİZ. EMZİKTE GÖZLE GÖRÜLÜR BİR HASAR OLMASA BİLE SAĞLAMLIĞI AZALMIŞ OLABİLİR. • UYARI! Koruyucu kapağı olan emzikler için: Boğulmaları önlemek için koruyucu emzik kapağını çocuklardan uzak tutunuz. • **Kauçuk Emzikler İçin:** Doğal kauçuktan üretilmiştir. • **İleride referans olması için üretici adresi ve ürün kodunu saklayınız.**

İthalatçı Firma: Atak DIŞ TİC. A.Ş., Maya Akar Center K:20 Esentepe, İstanbul, Turkey

Ⓜ

הוראות שימוש:

• לפני השימוש הראשון, יש להשרות את המוצץ במים רותחים למשך 5 דקות. יש להשתמש בכמות מים מספקת.

• על מנת לשמור על היגיינה, יש לנקות ביסודיות בעזרת מזלניקו עדין ולחטא לפני כל שימוש.

• לאחר הניקוי או החיטוי, יש להוציא על-ידי לחיצה את שאריות הנזל ולהניח לייבוש.

• אין לשטוף במדיח כלים מאחר וחומרי ניקוי עשויים לגרום נזק למוצץ.

• לניקוי היגייני במיקרוגל: יש למלא 20 מ"ל מים בכל אחד משני תאי המוצצים ולהכניס את המוצצים לקופסה. יש לסגור את הקופסה ולחמם בחום של 700-1000 וואט למשך 4 דקות (יש לפעול בהתאם להוראות השימוש של המיקרוגל!).

יש להשאיר את המיקרוגל סגור למשך 5 דקות נוספות. אזהרה: קיים סיכון לכוויה, גם לאחר 5 דקות! כמות מים, משך הזמן או עוצמת חום שאינם נכונים עלולים לגרום נזק למוצץ! יש לרוקן את כל המים שנותרו ולהשאיר את המוצצים לייבוש כאשר הקופסה פתוחה.

יש לבדוק את הטמפרטורה לפני השימוש! יש לשמור את קופסת המוצץ הרחק מהישג ידם של ילדים. מתאים למוצצי NUK בלבד.

• חיי מדף: 4 שנים מתאריך הייצור המופיע על גבי האריזה (במידה והמוצץ מאוחסן במקום יבש והיגייני, בטמפרטורת החדר, הרחק מקרינת שמש ישירה).

לבטיחות ולבריאות תינוקך: אזהרה!

• יש לבדוק ביסודיות את המוצץ לפני כל שימוש, במיוחד אם לתינוק או לילד יש שיניים. לפני השימוש יש למשוך לכל הכיוונים ולזרוק עם הופעת סימנים ראשונים של פגם או בלאי.

• יש להשתמש רק במחזיקי מוצצים ייעודיים, שנבדקו לפי תקן EN 12586.

• אין לחבר למוצץ סרטים או אמצעי קשירה אחרים העלולים לגרום לחנק.

• אין להשאיר את המוצץ חשוף לשמש ישירה או בסמוך למקור חום.

• אין להשאיר את המוצץ בחומר חיסוי מעבר לזמן הנדרש מחשש לגרימת נזק למוצץ.

• במקרים נדירים בהם הצליח הילד להכניס את המוצץ כולו לפה - אין להיבהל! עיצובו המיוחד של המוצץ לא מאפשר בליעה. שני החורים במגן הפה מאפשרים המשך נשימה. יש להוציא את המוצץ מהפה בזהירות.

• אין לטבול את המוצץ בתמיסה מתוקה או בתרופות ואין ללקק את המוצץ. עלול לגרום לעששת.

• מטעמי בטיחות והיגיינה, יש להחליף את המוצץ לאחר שימוש של 1-2 חודשים. גם ללא סימני פגם הנראים לעין יש בלאי למוצץ.

• עבור מוצצים עם מכסה:

יש לשמור את מכסה המוצץ הרחק מהישג ידם של תינוקות וילדים על מנת להימנע מחנק.

• מוצצים העשויים מלטקס מיוצרים מגומי לטקס טבעי.

• יש לשמור את הכתובת ואת ה- Art no למקרה של תלונה.

יבואן: NSH (2012) בע"מ, רח' הנציב 6, תל-אביב

משווק: ניאופרם (ישראל) 1996 בע"מ, רח' השילוח 6, פתח-תקווה